

один, Й. Схакен предполагает, что письмо Гаврилы Постни и ответ Григория и Улиты были записаны одним человеком — посыльным Гаврилы. Параллель к такой коммуникативной ситуации была позже найдена в египетском папирусе II в. н. э., содержащем письмо женщины к ее сестре и ответ на него, написанные одним писцом (Схакен 2013: 2–4). Данная трактовка объясняет как изменение характера письма во второй части грамоты, так и тот факт, что письмо с приглашением приехать в город было найдено в Новгороде и, следовательно, вернулось к отправителю.

№ 501 (кон. XIII – 1 пол. XIV в.; Г 32) [З]. Во фразе [п]о[р]е[н]и по размери ‘возьми по размеру (т. е. нужного размера)’ следует видеть не странный М. ед. от слова *розмѣръ*, а вполне обычный Д. ед. от варианта женского рода *розмѣра* — того же, что в грамоте Ст. Р. 41 (у *Херитана розмира*), хотя и не в точности в том же самом значении. В Слов. XI–XVII (21: 215) для слова *розмѣра* среди прочих есть пример, подходящий по смыслу к контексту грамоты № 501: *диаметръ сирѣчь размѣру* (из него не следует, впрочем, вопреки Слов. XI–XVII, что *розмѣра* имела именно значение ‘диаметр’: просто иноязычное слово было пояснено ближайшим по смыслу русским словом, пусть даже имеющим более широкое значение).

№ 507 (посл. четв. XII – 10-е гг. XIII в.; Б 141) [Г]. Для последовательности ...*доло*--*наша* вероятно конъектура: ... *доло(гъ) наша*. В таком случае последующее перечисление грехов (в В. падеже!) может быть понято как пояснение слов Господней молитвы, в которой, как известно, под долгами имеются в виду именно грехи. При таком понимании текста он оказывается структурно близок к грамоте № 17 из Торжка, представляющей собой приспособленную для нужд проповеди цитату из «Слова о премудрости» Кирилла Туровского. Такое же, как и в № 507, перечисление грехов поясняет в этом тексте иноказательное выражение ‘дети мачехи’ толкуемой притчи: *Мацешини же дети се соуте: гордосте, непокорение, прекословее, презоресво, хоула, клевета...*

№ 510 (кон. XII – 1 пол. XIII в.; В 3) [Г]. См. выше, в № 285, о конъектуре *исправите*.

№ 515 (XII в.) [Г]. Загадочный вид фрагмента, в первой строке которого читается адресная формула: *Ѡ аков(а)*, а во второй — последовательность *ззззз*, вызвал комментарий издателей, пронизательно сопоставивших его с известной записью в псковском Апостоле 1307 г. (ГИМ, Синод., 722, л. 180) : *Ѡ · з · з · з · з · з · в · море · патъ земля · двѣ тмѣ · море · ∴ · мудры | разумѣть* (Срезневский 1882: 171)¹⁰. «Из этой записи следует, что слово “земли” (множественное число) могло быть на письме изображено в графически изящном варианте “ЗЗЗЗЗ”, основывающемся на древнем названии буквы — “земля”. Возможно, что и в данном случае мы имеем дело с подобным написанием этого слова, а речь в письме Якова идет о землях» (НГБ-VII: 110). Это остроумное предположение наталкивается, однако, на следующее препятствие: частотное в берестяных грамотах слово *земля* десятки раз представлено в них в единственном числе и ни разу — во множественном; с другой стороны, трудно представить себе, чтобы это слово было столь изысканным образом закодировано в обычном деловом письме. Тем не менее мысль о связи грамоты № 515 с записью Апостола 1307 г. кажется перспективной. Прием, использованный в записи Апостола, перекликается с известной из ряда русских рукописных книг конца XIV в. практикой обозначения слов, являющихся названиями букв кириллического алфавита, самими этими буквами, написанными под титлом (*Ѡ* в таком случае читается как *азъ*, *Ѡ* как *добро* и т. д.)¹¹. Однако от рукописей, демонстрирующих этот прием, Апостол 1307 г. отделяет почти столетие; к тому же в записи Апостола (как и в грамоте № 515) мы видим сразу несколько одинаковых букв, над

¹⁰ В издании надпись ошибочно отнесена к написанному в том же 1307 г. Поликарпову Евангелию (ГИМ, Синод. 740).

¹¹ Специально о ней см.: Загребин 2006; Баранкова 2013. В последней работе приводится наиболее полный перечень восточнославянских рукописей, в которых выявлен данный прием. В него входят 11 кодексов, большинство из которых датированы концом XIV – началом XV в. Наибольшее количество примеров содержит Златая Цепь конца XIV в. (РГБ, ф. 304, № 11), где находим, в частности: *Ѡ* <азъ> *разоумѣхъ* л. 12 г; како израсти *Ѡ* <земля> *плодъ бесѣмени* л. 21 в; а *мы шно Ѡ* <слово> *рчемъ* л. 47 в.

которыми отсутствуют титла. По-видимому, запись следует рассматривать как уникальный «ребус» и именно в этом качестве сравнивать с грамотой. Смысл этого ребуса был некоторое время назад разгадан А. Б. Страховым, показавшим, что «пять земель», «две тьмы» и «море» отсылают к загадке из апокрифической «Беседы трех святителей», имеющей в виду евангельские пять хлебов и две рыбы (Мф. 14: 19), взятые Христом «от земли» и «от тьмы морской». В разрозненном виде загадки «Беседы» встречаются не только как книжные маргиналии. Для Новгорода древнейшим свидетельством такого их бытования является недавно прочитанное граффито XII/XIII вв. из Мартирьевской паперти Софийского собора (Гиппиус, Михеев 2013а: 80). Учитывая очевидную экстраординарность грамоты № 515, можно предположить, что она заключала в себе загадку «Беседы» о хлебах и рыбах, предложенную адресату в письме в качестве своеобразной головоломки. Также головоломкой, хотя и иного рода, является знаменитая грамота № 46 — школьная шутка. Вопросно-ответные памятники круга «Беседы трех святителей» неслучайно рассматриваются как представляющие на Руси традицию «монашеских игр» (*Joca monachorum*), см. Страхов 1998.

№ 518 (первая пол. XII в.) [Г]. Запись грамоты в издании: ...|ствъ с њѣбєсъ — требует минимального уточнения: буква после њ — не *c*, а *e*. Этим решается и вопрос о словоделении. Перед нами, несомненно, сочетание (цѣсарь)ствѣе њѣбєсъ(ноє). Оно записано, вероятно, в одноеровой орфографии, если только знак, интерпретированный как њ, не является в действительности ерем с широким покрытием (засечка слева у него отсутствует).

№ 526 (2 треть XI в.; А 3) [Г]. По поводу формы *кроупѣмь* во фразе **на живот{т}тъкъ ꙗ̄: грѣ̄ кроупѣмь** в издании сказано: «Можно предположить, что здесь имеется в виду вещественная форма гривен. Вторая половина XI в. была временем обращения в Новгородской земле западноевропейской серебряной монеты — денария, который из-за его разновесности подвергался дроблению для удобства весового приема. “Крупемь”, “крупой” могли называть эти мелкие обрезки монет» (НГБ-VII: 127). А. А. Зализняк, определив форму как М. ед. прилагательного *крупыи* ‘мелкий’, первоначально перевел ‘в мелком, в мелких деньгах’ (Лингв.: 212), но в ДНД (с. 243) присоединился к трактовке издателей: ‘За Животком 2 гривны обломками [серебра]’. Оба толкования являются чисто умозрительными — никакими другими источниками использование данного адъектива и его производных для обозначения мелких денег или обрезков цветного металла не подтверждается. При этом, по верному замечанию Р. Факкани (1995: 111), форму серебряной «мелочи» занятые Животком две гривны могли иметь лишь в момент займа, что делает упоминание ее формы в долговом списке малообъяснимым: едва ли займодавец мог иметь в виду вернуть данные в долг 2 гривны в виде тех же серебряных обрезков. Как уже было сказано в комментарии к грамоте № 332, в подобных документах, помимо денежных сумм, регулярно отмечается лишь их статус в долговой операции (основной капитал или проценты); казавшийся исключением *оурѣзькъ* в грамоте № 710 трактован нами (там же) как финансовый термин, одно из обозначений недополученной прибыли.

Сомнения вызывает и синтаксический аспект интерпретации. Принимая ее, форму *кроупѣмь* приходится признать единственным в древнерусской письменности случаем свободного употребления беспредложного местного падежа не в локативном или темпоральном значениях. В берестяных грамотах такое употребление засвидетельствовано лишь примером *ѡѡрѣ соулиле* в № 820; но здесь, по-видимому, сказывается аналогия с выражениями *ходити (водити) ротѣ* (ДНД₂: 371).

Все эти трудности снимаются, если трактовать форму *кроупѣмь* так же, как два других беспредложных локатива грамоты — *Серегѣри* и *Доубровьнѣ*, то есть видеть в нем топоним: на *Животкъ 2 гривнѣ Кроупѣмь* ‘За Животком в Крупом 2 гривны’. Названия, восходящие к прилагательному *круп(ыи)*, широко представлены в топонимике Новгородской земли. Исчерпывающую сводку материала приводит В. Л. Васильев (2012: 425–426), отмечая, что практически все такие названия относятся к малым речкам и ручьям. Среди них выделяется название р. *Крупа*, левого притока Мсты, впадающего в нее выше Боровичей и давшего имя волости *Круная*,